

CHIMIA REPORT/COMPANY NEWS

Firmen stellen sich und ihre Produkte vor

Companies present themselves and their products

Beiträge bitte direkt an: Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, Postfach, 8712 Stäfa, info@zs-werbeag.ch

Please contact: Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, Postfach, 8712 Stäfa, info@zs-werbeag.ch

Der neue HygroGen2 von ROTRONIC – Schnell und einfach kalibrieren



ROTRONIC's neuestes Produkt ist ein völlig unabhängig funktionierender transportabler Generator zur Kalibrierung von Feuchte und Temperatur. Der HygroGen2 besticht durch einige herausragende Produktvorteile: Eingestellte Werte werden innerhalb kürzester Zeit erreicht und in wenigen Minuten können sogar Mehrpunkt-Kalibrierungen durchgeführt werden. Mehr Leistung und noch bessere Benutzerfreundlichkeit, mit diesen Attributen setzt ROTRONIC einen neuen Standard im Bereich portabler Kalibrierung.

Schnell und präzise

Der neue HygroGen2 ist der schnellste portable Generator im Markt. Der gewünschte Zielwert der ausgewählten relativen Luftfeuchtigkeit (RF) in der HygroGen-Kammer wird normalerweise innerhalb von fünf Minuten erreicht. Dies bedeutet, dass sogar eine 3-Punkte-Kalibrierung leicht innerhalb von 30 Minuten ausgeführt werden kann.

Und mit der neuen AirChip3000-Technologie ausgestattet, ist der HygroGen2 äusserst stabil und präzise. So erreicht der Generator eine Genauigkeit von $\pm 0,05$ °C.

Transportabel, benutzerfreundlich und kosteneffizient

Der HygroGen2 bringt das Kalibrierungslabor zum Kunden und ermöglicht eine einfache, flexible Kalibrierung mit dem Vorteil, dass die zu kalibrierenden Geräte schnell wieder in die Betriebsprozesse integriert werden können. Die Anschaffungskosten sind damit in Kürze amortisiert. Eine «Touchscreenbedienung» sorgt für Echtzeit-Sollwert-Anpassungen und die Anzeige von tatsächlichen Bedingungen in einem numerischen wie auch graphischen Format.

Moderne HW4 Software, PC-Funktionalität und garantiert immer aktuell

Der HygroGen2 arbeitet mit der HW4 Software, die einen grossen Funktionsumfang bietet, validiert ist, ständig erweitert und optimiert wird. Durch seine PC-Funktionalität können User regelmässig Updates runterladen und damit den HygroGen immer auf den neusten technologischen Stand bringen.

Daten werden auf dem 8" LC-Display angezeigt, können aber auch mittels einer DVI-Schnittstelle auf einen externen

Monitor übertragen werden. Zusätzlich können an den Kalibrator über USB-Schnittstellen bis zu 9 Fühler angeschlossen werden.

Rückverfolgbarkeit der Kalibrierung

Die Rückverfolgbarkeit der Kalibrierung kann auf verschiedene Arten erreicht werden: Mit einem kalibrierten Referenzfühler oder einem externen Referenzfühler wie beispielsweise einem Taupunktspiegel.

Weitere detaillierte Informationen über den neuen HygroGen2 und alles über Feuchte- und Temperaturmessung bei ROTRONIC erhalten Sie unter www.rotronic.ch oder telefonisch 044 38 11 44.

- ROTRONIC AG Schweiz
Grindelstrasse 6
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)44 838 11 11
Fax +41 (0)44 836 44 24
info@rotronic.ch

A Kilo a Day – Microwave goes kilolab



Due to its rising-sensor temperature measurement technique, Masterwave BTR features the high temperature accuracy required for direct method transfer from any smaller microwave device.

Masterwave BTR Features

- 1700 W microwave power
- 1 l PTFE reaction vessel for utmost productivity
- Reaction conditions up to 250 °C and 30 bar
- Integrated overhead paddle stirrer
- Rising PT100 temperature sensor
- Internal closed-cycle cooling system for efficient cooling
- Fits in any standard fume hood

The all-new Masterwave BTR benchtop reactor for the first time transfers microwave synthesis to the kilolab. A revolutionary technique allows for efficient microwave heating of a 1 l vessel.

Productivity in your lab is considerably increased: Depending on your sample, you can process up to 1 kilo per day. The reactor's magnetically driven overhead stirrer provides independent stirring regimes for individual content.

- Anton Paar Switzerland AG
Bleiche West
CH - 4800 Zofingen
Tel.: +41 62 74516 80
Fax: +41 62 74516 81
info.ch@anton-paar.com

Sauerstoffmessung in 100 Millisekunden



Als Spezialist der Sensortechnik bietet die Bernt GmbH ein breites Spektrum an Sauerstoffsensoren für verschiedenste Messbereiche, Anwendungsgebiete und Umgebungsbedingungen. Neu im Programm ist ein kompakter Sensor mit einer ausgesprochen kurzen Ansprechzeit von 100 Millisekunden und einem breiten Messbereich von 1 bis 100%.

Der Sensor mit der Bezeichnung UFO 130-2 – das Kürzel UFO steht für Ultra Fast Oxygen Sensor – arbeitet nach einem neuen Wirkprinzip, das in der Brennstoffzellen-Technologie entwickelt wurde. Im Vergleich mit den bekannten paramagnetischen und optischen Detektionsverfahren gibt das Gerät ausserordentlich exakte Werte an und ist dank einer Standzeit von zwei Jahren auch sehr wirtschaftlich.

Der «UFO» benötigt im Durchschnitt nur rund 100 Millisekunden, um den Sauerstoffgehalt zu messen und anzuzeigen. Damit gehört er zu den «schnellsten» Sauerstoffsensoren, die am Markt verfügbar sind. Aufgrund der kurzen Ansprechzeit eignet sich der Sensor auch für kritische Anwendungen u.a. in der Medizintechnik, in Geräten der Rehabilitation sowie in klinischen Überwachungsgeräten, die z.B. die Atemfrequenz oder andere Parameter des menschlichen Stoffwechsels erfassen. Weitere Anwendungsbereiche, in denen derart schnelle Mes-

sungen gewünscht werden, sind die Lebensmittel- und die Pharmaindustrie.

Im Einsatz ist der Sensor äusserst flexibel, denn er ist sehr kompakt und wiegt – einschliesslich Elektronik – nur zwölf Gramm. Die Elektronik ist auf einer separaten, rund 6 x 6 cm grossen Platine untergebracht, die sich ohne grossen konstruktiven Aufwand in das jeweilige Gerät integrieren lässt.

Dem neuen Sauerstoffsensor erschliesst sich aber nicht nur wegen der Kompaktheit und der kurzen Ansprechzeit, sondern auch wegen seiner Unempfindlichkeit ein breiter Anwendungsbereich: Der Sensor arbeitet selbst dann hochgenau und verlässlich, wenn er Stössen und Vibrationen ausgesetzt ist. Auch gelegentliches Spritzwasser kann seine Funktion nicht beeinträchtigen.

Der UFO 130-2 entspricht den Anforderungen von ISO 7767, der ASTM F1462-93 und der Medizinprodukte-Richtlinie der EU. Auch diese «Formalien» erleichtern dem Anwender die Integration der Sensoren in vorhandene oder neu entwickelte Geräte.

- Bernt GmbH
Grunerstrasse 133
D-40239 Düsseldorf
Tel. (0211) 63 10 65
Fax (0211) 62 61 10
info@berntgmbh.de

Neue Servoregler – kompakt und hoch dynamisch



Die Digitax ST-Baureihe umfasst vier Modelle: Base, Indexer, EZ Motion und Plus.

Control Techniques stellt mit Digitax ST auf der SPS/IPC/DRIVES, Halle 1, Stand 440, eine neue extrem kompakte Baureihe von Servoreglern vor, die sich durch hohe Funktionalität mit umfangreichen Anbindungsmöglichkeiten und Rückführungsoptionen auszeichnen. Durch Onboard-Funktionen wie z.B. die Bewegungs- und Automatisierungssteuerung und den «Sicherer-Halt»-Eingang können externe Komponenten eingespart werden.

Die Baureihe umfasst vier Modelle – Base, Indexer, EZ Motion und Plus, von denen jedes einzelne über anwendungstypische Merkmale verfügt. So ist zum Beispiel Digitax ST-BASE für den Einsatz mit einem Motion Controller oder einer SPS konzipiert und wird entweder über SERCOS und EtherCAT oder analoge Technik verbunden.

Der Digitax ST lässt sich schnell und einfach über die optionale Bedieneinheit, die SmartCard oder CTSOFT – eine intuitive Software – konfigurieren. Zu den typischen Einsatzbereichen gehören z.B. Verpackungs-, Bestückungs- (Bild 2) oder Klebemaschinen sowie Etikettiermaschinen, weiterführende Handlingsanwendun-

gen und kundenspezifische Servolösungen.

Mit allen vier Digitax-ST-Modellen kann der Anwender Entwicklungs- und Einstellzeiten seiner Antriebssysteme verkürzen. Unterstützt wird er hierbei durch eine benutzerfreundliche Support-Software und eine breite Palette an Optionsmodulen. Zu den Optionen gehören Module für die Anbindung an alle standardmässigen Feldbus-Netze und Ethernet-Systeme nach Industriestandard, eine grosse Anzahl an Encoder-Modulen, Resolvermodul sowie zusätzliche E/A-Erweiterungen (darunter auch das neue kompakte SM I/O 32 Modul). In der Summe sind dies zurzeit insgesamt 23 Optionsmodule, die sich bereits in den Unidrive SP- und Commander SK-Frequenzrichterbaureihen von Control Techniques bewährt haben.

- Control Techniques GmbH
Drive Center
Meysstrasse 20
D-53773 Hennef
Tel. +49 2242 877-139
Fax +49 2242 877-277
frank.borchardt@control-techniques.com

Komplettes Messtechnik-Programm für die Leckageortung in Trinkwassernetzen



Für die mobile Leckagedetektion in Trinkwassernetzen wurde der Kombi-Detektor LD 6000 entwickelt.

Als Spezialist für die Bauschadensdiagnostik bietet Trotec ein umfassendes Angebot an Messgeräten z.B. für die Leitungs- und Leckageortung. Dieses bewährte Produktspektrum der «MultiMeasure Professional»-Serie wird jetzt um ein ganz neues Messgeräte-Programm ergänzt, das speziell für die Leckageortung in Trinkwassernetzen entwickelt wurde. Auf der IFAT wird Trotec dieses Programm, das als LD-Serie angeboten wird, erstmals und exklusiv vorstellen.

Die Leckage in Trinkwassernetzen ist ein Thema, das immer stärker in den Vordergrund rückt. Versorgungsunternehmen und Verbraucher sind sensibler, wenn es um den schonenden und effizienten Umgang mit Ressourcen geht – und da viele Infrastrukturkomponenten, darunter auch das Rohrleitungsnetz der Kommunen, oft jahrzehntealt sind, tritt das Leckageproblem häufiger auf. Zudem können unerkannte Leckagen zu Bauschäden und Unterspülungen führen.

Oberflächenortung mit akustischen Funk-Sensoren

Mit der LD-Serie können Versorgungsunternehmen und spezialisierte Dienstleister die Aufgabe der Leckageortung ganz systematisch angehen. Dabei nutzt man das Grundprinzip der kombinierten Leckageerfassung über akustische Sensoren und Drucksensoren.

Im Rohrnetz werden Funk-Datenlogger vom Typ LD5LR positioniert, die über Nacht kontinuierlich den Geräuschpegel des Bodenschalls erfassen. Der interne Speicher des LD5LR kann bis zu 240.000 Messwerte speichern und bietet die Möglichkeit bis zu zwölfmal pro Sekunde alle Werte an das dazugehörige Empfangsgerät zu senden. Dieses Gerät kann in einem

vorbeifahrenden Fahrzeug untergebracht sein. Es zeigt die empfangenen Messwerte sofort an und speichert sie.

Robuste Druck-Datenlogger mit hoher Abtastrate

Parallel dazu kann der Anwender mit dem Druck-Datenlogger LD5DL das Druckniveau in den Leitungen erfassen und aufzeichnen. Aufgrund der sehr hohen Abtastrate von bis zu zehn Messungen pro Sekunde werden selbst kurze Druckstöße zuverlässig erfasst und dokumentiert. Die Daten können über mehrere Monate erfasst und gespeichert werden; das Auslesen erfolgt über ein IR-USB-Interface.

Exakte Leckageortung mit multifunktionalem Korrelator

Für die exakte Leckageortung hat Trotec den multifunktionalen Korrelator LD20PC entwickelt, der den Körperschall an verschiedenen Punkten im Leitungsnetz erfasst und mathematisch (über den Vergleich von Schalllaufzeitmessungen) die genaue Leckagestelle ermittelt.

Damit spart man aufwändige Ausschachtungsarbeiten. Das Messgerät wird in einem handlichen Koffer mit allem nötigen Zubehör geliefert.

Kombi-Detektor für die mobile Leckageortung

Für die mobile Leckagedetektion in Kombination mit akustischer Leitungsortung eignet sich der Kombi-Detektor LD 6000. Er ist vielseitig z.B. bei der Leitungsstrassierung, der Leckeinkreisung und der Punktortung einsetzbar. Das Gerät ist nicht nur mobil und vielseitig, sondern auch «smart», weil es selbstständig Hintergrundgeräusche ausblendet und klar und deutlich potenzielle Leckstellen im Display zeigt. In Kombination mit dem Wasserstoffsensoren LD 6000 H2 kann der Kombi-Detektor auch zur Spurengas-Leckageortung eingesetzt werden. Und der Pulswellengenerator LD-PULS als zusätzlicher Sensor ermöglicht die Ortung von nichtmetallischen Wasserleitungen mit dem LD 6000.

Ein hochwertiges Messgeräte-Programm speziell für Trinkwassernetze

Somit bietet Trotec ein komplettes und vollständig neu entwickeltes Programm zur Zustandsbestimmung von Trinkwasserleitungsnetzen. Alle Geräte sind bedienerfreundlich konzipiert, «made in Germany» produziert und von Grund auf für den Einsatz zur Leckageortung in Trinkwasserleitungsnetzen entwickelt. Auf der IFAT werden sie erstmals und exklusiv vorgestellt (Halle A4, Stand 500) – und die Messtechnik-Spezialisten von Trotec sind gespannt auf den Dialog mit den Experten für die Rohrleitungs-Infrastruktur in Kommunen, Gemeinden und grossen Industriearalen.



Der multifunktionale Korrelator LD20PC erfasst den Körperschall an verschiedenen Punkten in Trinkwasserleitungsnetzen und ermittelt mathematisch die genaue Leckagestelle.

• Trotec GmbH & Co. KG
Grebbener Strasse 7
D-52525 Heinsberg
www.trotec.de



BEIM TRANSPORT IHRER CHEMIKALIEN MACHEN WIR KEINE EXPERIMENTE.

.....

Bei der Beförderung von Chemikalien muss auf vieles geachtet werden. Es fängt bei einem effizienten, globalen Netzwerk an, beinhaltet Luft-, See- und Landfrachtlösungen und hört bei sachkompetentem und engagiertem Personal auf. Zum Glück brauchen Sie bloß auf eines zu achten: dass Ihr Logistikpartner DHL heißt. So sind Sie auf der sicheren Seite.

www.dhl.ch/chemie

EXCELLENCE. SIMPLY DELIVERED. **DHL**
GLOBAL FORWARDING
FREIGHT

Energiesparmodul für die Antriebstechnik Leistung nur, wenn sie benötigt wird!



Bei frequenzgeregelten dezentralen Antrieben haben die Ingenieure der Ströter Antriebstechnik ein hohes Energiesparpotenzial festgestellt und gemeinsam mit den Softwarespezialisten von Speed-Tech, der Carlsberg Brauerei und dem Danish Technological Institute eine ebenso einfache wie wirkungsvolle Bedarfssteuerung entwickelt.

Kernkomponente dieser Antriebssteuerung ist ein patentiertes Energiesparmodul der Speed Commander-Select Frequenzregelung. Der entscheidende Vorteil dieser Entwicklung ist, dass die Antriebe nur noch soviel Energie aufnehmen wie es dem realen Bedarf entspricht. Bevorzugte Einsatzfelder sind Förderanlagen mit einer Vielzahl von dezentralen Antrieben, wie sie z.B. in der Getränke-Industrie, auf Flughäfen oder in Postverteilzentren eingesetzt werden. In Flaschenabfüllanlagen

durchschnittlicher Kapazität arbeiten etwa 120 Einzelantriebe mit einer Gesamtleistung von über 90 kW. Die Dimension des Energiesparpotenzials wird deutlich, wenn derartige Anlagen nicht wie bisher kontinuierlich oder bestenfalls im Ein-/Ausschaltbetrieb arbeiten, sondern je nach Beladung der Förderstrecken nur soviel Energie wie notwendig aufnehmen. Die neue Steuerung erkennt sensorlos die unterschiedlichen Belastungszustände und setzt diese Information in Echtzeit zur Regelung der Drehzahl und des Drehmomentes ein. Ob ein Antrieb unter voller Last arbeitet, eine nur geringe Arbeit zu verrichten hat oder ob sich das Fördergut aufstaut, wird direkt erkannt. Ändert sich die Belastung im Abgleich mit vorgegebenen Werten, läuft der Antrieb im Energiesparmodus oder wird z.B. auf Arbeitsgeschwindigkeit beschleunigt. Zusätzliche Parameter können

frei programmiert werden: So kann man beispielsweise eingeben, dass der Antrieb beschleunigt, sobald 2% mehr Last anfällt. Beschleunigungs- und Bremsverhalten lassen sich dabei entsprechend dem Einsatzfall konfigurieren.

Im Einsatz unter realen Betriebsbedingungen bei der Carlsberg Brauerei in Kopenhagen wurden bereits optimierte Ströter-Transporteurantriebe mit dem Energiesparmodul ausgestattet. Der Energiebedarf reduzierte sich je Antriebs-einheit um fast 30% von 0,94 kW/h auf 0,67 kW/h.

Da aber Massnahmen zur Energieeinsparung nur dann realisiert werden, wenn der Investitionsaufwand gering und eine einfache und schnelle Montage auch bei Nachrüstungen möglich ist, wurde diese Steuerung in enger Zusammenarbeit mit den Anwendern entwickelt. Das Ergebnis: Auf die Installation von Sensoren, Schaltern, Drehgebern etc. kann ebenso verzichtet werden wie auf teure

und umständliche Verkabelung oder BUS-Systeme. Die dezentrale Montage der Antriebseinheit erfolgt z.B. direkt an der Förderbandantriebswelle. Die Steuerung ist für alle Normmotoren bis 3,0 kW geeignet. Eine Programmierung von PLC oder Frequenzumrichter erübrigt sich. Die Parametrierung erfolgt direkt über das Display des Steuermoduls.

Diese Vorteile erschliessen dem Energiesparmodul aber auch über die Fördertechnik hinaus zahlreiche Einsatzfelder. So führt die bedarfsabhängige Regelung bei verfahrenstechnischen Anlagen wie z.B. Mischern zu einem optimierten Anlagenbetrieb bei deutlich geringerer Energieaufnahme.

- Ströter Antriebstechnik GmbH
Krefelder Str. 117
D-40549 Düsseldorf
Tel. 0211/956000
Fax. 0211/504415
www.stroeter.com

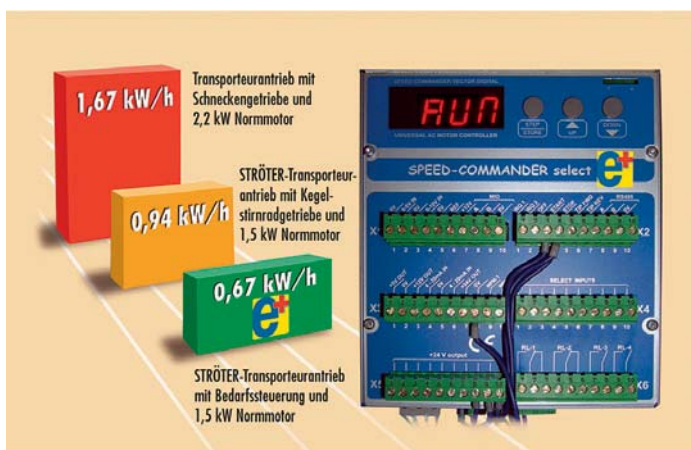
Ecotrode Gel – wartungsfreie Gelelektrode mit Alterungsindikator



- wartungsfrei durch Gelelektrolyten: kein Nachfüllen / Kontrollieren von Elektrolyt notwendig
- Sicherheit durch Alterungsindikator: das weisse Gel entfärbt sich mit dem Gebrauch. Solange die Entfärbung unterhalb der Markierung liegt, sind exakte Ergebnisse garantiert
- langzeitstabiles LL-Bezugssystem
- Metrohm Schweiz AG
Bleiche West
CH-4800 Zofingen
Tel. +41 62 745 28 28
Fax +41 62 745 28 00
info@metrohm.ch

Metrohm präsentiert die Ecotrode Gel, eine völlig neue Elektrode für die pH-Messung und Titration. Die Ecotrode Gel ist komplett wartungsfrei und der integrierte Alterungsindikator verrät auf einen Blick, ob der Sensor noch einsetztauglich ist oder nicht. Die wichtigsten Vorteile der neuen Elektrode:

- ideal für Routinemessungen in gleichartigen Proben



Vergleich des Stromverbrauchs der Getriebemotoren an einer Transporteuranlage